

<p>По контракту № _____ от _____ года Фирма «_____» поставила ТОО «_____» Бетоносмесительный завод «_____».</p>	<p>Laut dem Vertrag № ____ vom _____ hat die Firma _____ an die GmbH „_____“ die Betonzentrale „_____“ geliefert.</p>
<p>ТОО «_____» получил товар на сумму _____ (_____) евро с учетом транспортных затрат, согласно таможенной декларации, на _____ г. и оплатил сумму _____ (_____) евро согласно п.3 контракта. Оставшаяся сумма в размере _____ (_____) евро согласно п.3 контракта оплачивается после принятия оборудования в эксплуатацию, но на данный момент бетонный завод Вами не комплектован и не сдан в эксплуатацию.</p>	<p>GmbH „_____“ bekam die Ware für die Summe _____ (_____) Euro mit Rücksicht auf Transportkosten laut der Zolldeklaration, auf _____ und bezahlte die Summe _____ (_____) Euro laut dem Abschnitt 3 des Vertrags. Die restliche Summe in Grösse _____ (_____) Euro bezahlt man laut dem Abschnitt 3 des Vertrags nach der Annahme der Ausrüstung in Betrieb, aber zur Zeit ist die Betonzentrale nicht bis zum Ende komplettiert und in Betrieb nicht gegeben.</p>
<p>По причине вынужденной задержки фирмой _____ поставки запасных частей нами подписано дополнение к контракту № ____ от _____ года о продлении срока поставки на 5 месяцев. На _____ года фирмой _____ не отгружен комплект запасных частей, согласно приложению к настоящему контракту, и не закончены пусконаладочные работы.</p>	<p>Wegen dem erzwungenen Lieferrückstand der Ersatzteile bei der Firma _____ haben wir die Ergänzung zum Vertrag № ____ von _____ über die Verlängerung der Lieferungsfrist auf 5 Monate unterzeichnet. Am _____ hat die Firma _____ den Ersatzteilesatz laut der Ergänzung zu diesem Vertrag nicht entladen und die Inbetriebnahme- und Einstellarbeiten nicht beendet.</p>
<p>В связи с тем, что фирма _____ не поставила нижнюю часть рядных бункеров, ТОО «_____» изготовила и оплатила самостоятельно на сумму _____ (_____) евро, счет-фактура № _____ от _____ г. А так же, по п.8 настоящего контракта «Продавец обязан возместить дополнительные транспортные расходы» и согласно гарантийного письма за фирмой _____ имеется задолженность по оформлению документов по доставке груза на сумму _____ (_____) евро. На момент монтажа выявлен не до комплект материалов. В частности. Не болтов, гаек, шайб, хомутов, краски на общую сумму _____ тенге (____ евро), о чем ТОО «_____» неоднократно информировало фирму _____ в письменном виде. Того сумма оплаченная ТОО «_____» за обязательства фирмы _____ по пунктам контракта № _____ от _____ года составляет _____ (_____) евро.</p>	<p>Weil die Firma _____ den unteren Teil der Reihenbunker nicht geliefert hat, hat GmbH „_____“ sie selbst hergestellt und bezahlt für die Summe _____ (_____) Euro, Faktura №. ____ vom _____. Laut dem Abschnitt 3 des Vertrags ist der Verkäufer verpflichtet die Entschädigung für die zusätzlichen Transportkosten zu leisten. Und laut dem Gewährbrief hat die Firma _____ noch die Verschuldung für die Beleganfertigung, die mit der Ablieferung der Fracht für die Summe _____ (_____) Euro verbunden ist. Zum Zeitpunkt der Montagearbeit wurde festgestellt, dass es den Mangel von den Materialien gibt. Und nämlich gibt es keine Bolzen, Bügeln, Scheben, Schraubenmütter, Anstrichstoffe für die gesamte Summe _____ (_____) Euro). Darüber hat GmbH „_____“ schon mehrmals die Firma _____ in schriftlicher Form informiert. Insgesamt betrug die bezahlte von der GmbH „_____“ Summe für die Verpflichtungen der Firma _____ nach den Abschnitten des Vertrags № ____ vom 2 _____ (_____) Euro.</p>
<p>В связи с тем, что ситуация остается не решенной, Вами затягиваются сроки сдачи в эксплуатацию, мы не можем запустить завод и произвести полный расчет. В свою очередь</p>	<p>Weil die Situation nicht gelöst ist und Sie den Abgabetermin verzögern, können wir nicht die Betonzentrale in Betrieb geben und die Rechnung aufstellen.</p>

<p>ТОО «_____» гарантирует оплату _____ (_____) евро после сдачи в эксплуатацию завода и поставки запасных частей.</p>	<p>Wiederum garantiert GmbH „_____“ die Bezahlung der Summe _____ (_____) Euro nach der Abgabe der Betonzentrale in Betrieb und der Lieferung der Ersatzteile.</p>
--	--